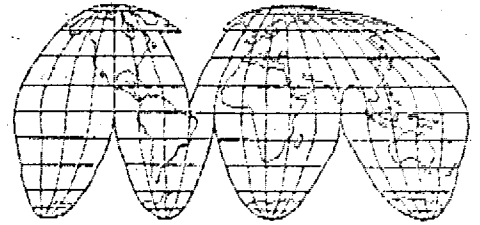


Le commerce et la politique étrangère cette semaine

This Week in Trade and Foreign Policy



du 17 au 23 décembre, 1992

Communiqués

Les Nations Unies créent la commission pour le développement durable Le 23 décembre 1992, N° 244

La ministre des Affaires extérieures, M^{me} Barbara McDougall, et le ministre de l'Environnement, M. Jean Charest, ont réagi favorablement à l'adoption par l'Assemblée générale des Nations Unies d'une résolution instituant une Commission pour le développement durable. Le Canada a participé activement aux discussions qui ont mené à la création de cette commission. «Les problèmes d'environnement ont un caractère planétaire, de sorte qu'aucun pays ne peut agir isolément. Nous faisons tous face à des problèmes communs, qui exigent de nouveaux efforts de coopération, a dit M^{me} McDougall. Cette commission marque un progrès certain, car la communauté mondiale s'organise pour mieux répondre aux exigences du développement durable.»

Le ministre Wilson annonce la fin du différend entourant les normes du contreplaqué

Le 22 décembre 1992, N° 243

L'honorable Michael Wilson, ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et ministre du Commerce extérieur, a annoncé que le différend qui dure depuis longtemps avec les États-Unis, concernant les normes de rendement du contreplaqué et des autres produits de revêtement en construction, était réglé. «Je suis heureux que le différend soit enfin réglé et que l'on puisse procéder aux réductions des droits de douane prévues par l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis (ALE),» a dit le ministre Wilson.

Le Canada lève les restrictions limitant les déplacements des représentants du gouvernement et des milieux d'affaires russes

Le 22 décembre 1992, N° 242

La secrétaire d'État aux Affaires extérieures, l'honorable Barbara McDougall, a annoncé la levée immédiate de toutes les restrictions limitant les déplacements au Canada des diplomates, agents consulaires, représentants d'affaires et journalistes russes. «Maintenant que les Canadiens ont la possibilité de voyager partout en Russie, nous nous débarrassons en retour de ces vestiges de la Guerre froide, a dit M^{me} McDougall. Cela renforcera nos liens diplomatiques, commerciaux et personnels.»

Un contrat à Ankara créera un grand nombre d'emplois au Canada

Le 18 décembre 1992, N° 241

L'honorable Jean Corbeil, ministre des Transports, au nom de l'honorable Michael Wilson, ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et ministre du Commerce extérieur, a annoncé qu'un important contrat a été signé aujourd'hui par le Consortium UTDC, pour la construction d'un réseau de transport en commun à Ankara, en Turquie. Cette transaction générera environ 14 330 années-personnes d'emploi au Canada. «Je suis extrêmement fier que des entreprises canadiennes, avec l'appui de notre gouvernement, aient pu soutenir la très vive concurrence internationale et remporter cet important contrat, a déclaré le ministre Wilson. Cette transaction va non seulement créer un grand nombre d'emplois et stimuler les activités de nombreux fournisseurs et sous-traitants canadiens, mais elle va aussi augmenter nos chances de décrocher d'autres contrats du même genre à l'avenir.»

Le Canada participe à l'observation des élections dans l'ancienne Yougoslavie

Le 18 décembre 1992, N° 240

La secrétaire d'État aux Affaires extérieures, l'honorable Barbara McDougall, a annoncé la participation du Canada à l'observation du processus électoral dans l'ancienne Yougoslavie (Serbie et Monténégro). Le Canada a envoyé une équipe de quatre personnes pour observer les élections de dimanche, dans le cadre d'un effort international sous l'égide de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE). «Cette mission internationale d'observation vise à encourager la plus grande participation possible à ces élections. Compte tenu de la situation actuelle, il est particulièrement important que celles-ci soient libres, justes et équitables, a déclaré M^{me} McDougall. J'espère que ces élections seront un pas utile vers la résolution pacifique du conflit tragique qui se déroule dans l'ancienne Yougoslavie.»

Le Canada déplore la déportation de Palestiniens par IsraëlLe 18 décembre 1992, N° 239

La secrétaire d'État aux Affaires extérieures, l'honorable Barbara McDougall, a déploré aujourd'hui la déportation au Liban, par les autorités israéliennes, de quelque 400 Palestiniens des territoires occupés. La Ministre a fait cette déclaration à Bruxelles où elle assistait à la réunion de l'OTAN et à celle du Conseil de coopération de l'Atlantique Nord. «De telles déportations constituent une violation du droit international et, plus particulièrement, de la 4^e Convention de Genève, qui impose des obligations aux puissances occupantes», a déclaré M^{me} McDougall. «Les mesures d'expulsion et la recrudescence de la violence dans les territoires occupés marquent un recul dans le long processus de réconciliation entre Israël et les Palestiniens, a déclaré la Ministre. Les parties en présence doivent réaliser que le processus de paix, et non la violence, constitue la seule avenue possible pour en arriver à un règlement juste, durable et global du conflit arabo-israélien.»

Nominations diplomatiquesLe 17 décembre 1992, N° 238

La secrétaire d'État aux Affaires extérieures, l'honorable Barbara McDougall, a annoncé les nominations diplomatiques suivantes : M. Michael R. Bell, de Montréal (Québec), est nommé ambassadeur auprès du Royaume des Pays-Bas; M. Arthur H. Campeau, de Montréal (Québec), est nommé ambassadeur pour l'environnement et le développement durable; M. Adriaan C. de Hoog, de Brandon (Manitoba), est nommé consul général à Berlin; M. Lawrence T. Dickenson, de London (Ontario), est nommé ambassadeur auprès de la République d'Indonésie; M. Réjean Frenette, de Québec (Québec), est nommé ambassadeur auprès de la République du Zaïre, avec accréditation simultanée auprès de la République du Burundi, de la République populaire du Congo et de la République rwandaise; M^{me} Camille Guilbault, de Buckingham (Québec), est nommée Commissaire général de la section du Canada à Expo 93, Taejon, Corée; M. Andrew M. Robinson, de Peterborough (Ontario), est nommé ambassadeur auprès du Royaume hachémite de Jordanie; M. David M. Stockwell, de Montréal (Québec), est nommé ambassadeur en Éthiopie, avec accréditation simultanée auprès de la République de Djibouti et de la République du Soudan; M^{me} Mary Vandenhoff, de Stonewall (Manitoba), est nommée consule générale à Sao Paulo.

Le Canada exprime sa préoccupation au sujet de la situation des droits de la personne à CubaLe 17 décembre 1992, N° 237

La secrétaire d'État aux Affaires extérieures, l'honorable Barbara McDougall, a fait part de sa déception à la suite des événements qui viennent de se produire à Cuba en ce qui concerne les droits de la personne. «Les Canadiens sont profondément préoccupés par l'agression dont M. Elizardo Sanchez, président de la Commission cubaine des droits de l'homme et de la réconciliation nationale, a fait l'objet la semaine dernière, a déclaré M^{me} McDougall. J'exhorte les autorités cubaines à cesser de harceler les dissidents.»

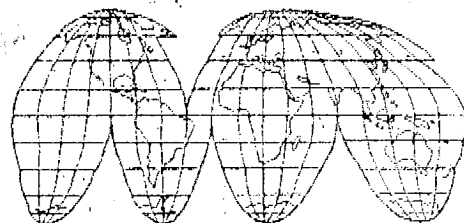
Ouverture d'un bureau des passeports à BramptonLe 17 décembre 1992, N° 236

Le député de Brampton et ministre d'État (Finances et Privatisation), l'honorable John McDermid, a annoncé aujourd'hui, au nom de la secrétaire d'État aux Affaires extérieures, l'honorable Barbara McDougall, l'ouverture d'un nouveau bureau régional des passeports à Brampton (Ontario). «Avec l'augmentation du nombre de Canadiens qui voyagent à l'étranger chaque année, la demande de passeports s'accroît, a dit M^{me} McDougall. L'ouverture de ce bureau améliorera le service aux habitants de la région de Brampton et contribuera à la réalisation de notre objectif en matière de sécurité, qui est d'encourager la comparution en personne des requérants pendant le processus de traitement de la demande.»

À venir

Janvier 1993 : Réunion ministérielle Canada-Mexique
 4 janvier 1993 : Reprise des pourparlers au thème de G TT
 Février 1993 : Réunion des groupes de travail sur les réfugiés au Moyen-Orient (Oslo)
 14-25 juin 1993 : Conférence mondiale sur les droits de la personne (Vienne)

This Week Le commerce et
in Trade and la politique étrangère
Foreign Policy cette semaine



December 24 to 30, 1992

Press Releases:

McDougall and Crosbie Welcome UN High Seas Conference Decision

December 24, 1992, No. 247

The Secretary of State for External Affairs, the Honourable Barbara McDougall, and the Minister of Fisheries and Oceans, the Honourable John Crosbie, welcomed the decision by the United Nations General Assembly to convene an International Conference on High Seas Fishing in April in New York. A second session will follow in July, and the Conference should aim to complete its work by the fall of 1994. "This Conference will provide a long overdue opportunity to develop rules for the management of high seas fisheries, in accordance with principles of conservation and sustainable development," Mrs. McDougall said. "The International High Seas Fishing Conference is one of the recommendations of Agenda 21, the blueprint for sustainable development in the 21st century, adopted in June by the United Nations Conference on Environment and Development (UNCED)," Mrs. McDougall pointed out.

McDougall Comments on UN Secretary-General's Report on Somalia

December 24, 1992, No. 246

The Secretary of State for External Affairs, the Honourable Barbara McDougall, noted that the Secretary-General of the United Nations, Boutros Boutros-Ghali, had submitted a report to the United Nations Security Council pursuant to the Security Council's Resolution 794. In this context, she expressed her satisfaction that the Canadian troops involved in "Operation Deliverance," mandated by Resolution 794, are making a significant contribution toward the objective of the mission. "It will not be good enough to feed the starving populations if armed gangs are in a position to move back in, immediately after the task force has departed," said the Minister.

McDougall Expresses Concern about Serbian Elections

December 24, 1992, No. 245

The Secretary of State for External Affairs, the Honourable Barbara McDougall, issued a statement on the former Yugoslavia: The elections of December 20, 1992 for the Presidency of Serbia and for the federal parliament and republican assemblies in Serbia and Montenegro provided an opportunity for change. Regrettably, the conditions in which these elections were held were seriously flawed. Reports from the team of international observers, which included four Canadians, found numerous and grave irregularities during the campaign and during the voting. There is considerable doubt whether the outcome is a free expression of the will of the electorate. There is no indication that the destructive policies that have led to much of the present crisis will change. Canada continues to believe strongly that attempts to stop the violence and suffering, and to ensure it does not spread further, require the full engagement of the United Nations.

Upcoming Events

January 1993:	Canada-Mexico Joint Ministerial Meeting (Ottawa)
January 4, 1993:	GATT Talks resume (Geneva)
February 1993:	Meeting of the Working Group on Refugees (Oslo)
June 14-25, 1993:	World Conference on Human Rights (Vienna)

**** SEASON'S GREETINGS !! ****

Additional copies of the above documents can be ordered through External Affairs and International Trade Canada at (613) 944-4000 or toll-free at 1-800-267-8376. "This Week in Trade and Foreign Policy/Le commerce et la politique étrangère cette semaine" is produced weekly by the Foreign Policy Communications Division of External Affairs and International Trade Canada.

